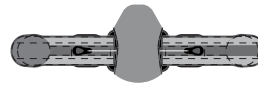


Aspen® OTS

Corset lombar Поясничный корсет

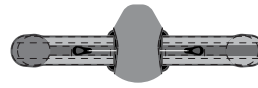
ASPEN OTS LSO 650, LSO 648, 642



ASPEN OTS LSO 650



ASPEN OTS LUMBAR 642

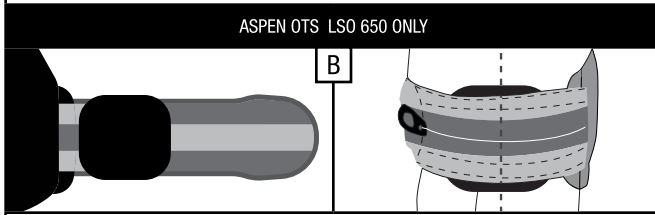
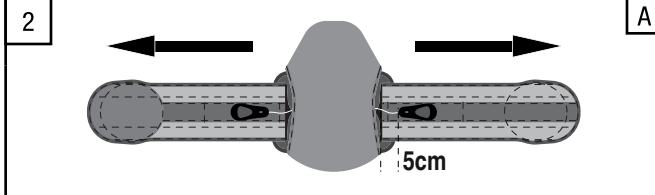
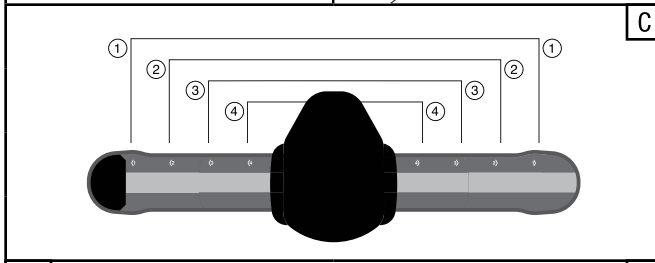
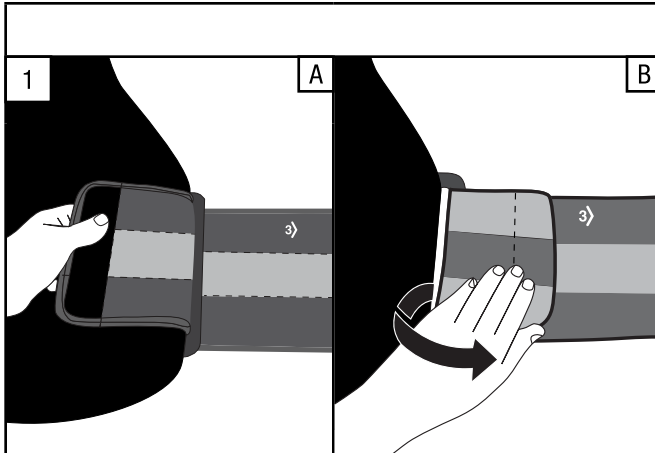


ASPEN OTS LSO 648



ASPEN MEDICAL PRODUCTS

6481 OAK CANYON, IRVINE, CA 92618-5202, USA
800-295-2776 · 949-681-0200 · aspenmp.com



ENGLISH

ROM

RUS

SIZE ADJUSTMENT

A. To adjust the size of the brace, peel up the inside end of each side panel.
B. Adjust as necessary to achieve a proper fit and reattach.
C. Brace sizes follow closely to standard pants sizes. Size ranges are only guidelines.
NOTE: Once the brace is applied, the sides of the brace may require further adjustment to achieve a snug fit without too much overlap at the front of the brace.

AJUSTAREA MĂRIII

A. Pentru a ajusta dimensiunea corsetului. Eliberați capătul interior al fiecăruia panou lateral.
B. Ajustați dacă este necesar pentru a obține o potrivire adecvată și o fixare.
C. Dimensiunile corsetelor sunt asemănătoare. Dimensiunile standard pentru pantaloni, intervalele sunt doar aproximative.
NOTĂ: Odată ce corsetul este aplicat, părțile laterale ale corsetului pot necesita ajustare ulterioară pentru a obține o aranjare perfectă fără prea multă suprapunere în partea din față a corsetului.

ПОДГОНКА РАЗМЕРА

A. Чтобы отрегулировать размер корсета, освободите внутренний конец каждой боковой панели.
Б. Отрегулируйте по мере необходимости для достижения правильной посадки и фиксации.
С. Размеры корсетов схожи со стандартными размерами брюк. Диапазоны размеров являются ориентировочными.
ПРИМЕЧАНИЕ: после того, как корсет будет установлен, боковые панели могут потребовать дальнейшей подгонки для достижения плотного прилегания без излишнего наложения в передней части корсета.

LIMITED WARRANTY

Aspen Medical Products, Irvine, CA 92618, warrants to the user who originally purchases this product that it is free from defects in material and workmanship. The sole obligation of Aspen Medical Products in the event of breach of warranty shall be to repair or replace the defective product or part(s).

Aspen Medical Products shall have no obligation under this limited warranty in the event:
(a) The product was not purchased from Aspen Medical Products or through its authorized channels of distribution;
(b) The product is altered;
(c) Any parts not supplied by Aspen Medical Products are inserted into the product; or
(d) The product is not used in accordance with the Aspen Medical Products Instructions for Use.

THE FOREGOING IS THE SOLE AND EXCLUSIVE REMEDY FOR FAILURE IN SERVICE OF, OR DEFECT IN, THE PRODUCT. ASPEN MEDICAL PRODUCTS SHALL NOT BE LIABLE UNDER THIS OR ANY IMPLIED WARRANTY FOR ANY DIRECT, SPECIAL, INCIDENTAL, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES. THIS WARRANTY IS IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES, EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING THE WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR USE, AND ALL OBLIGATIONS OR LIABILITIES ON THE PART OF ASPEN MEDICAL PRODUCTS FOR DAMAGES ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE USE OF THE PRODUCTS, WHICH ARE HEREBY DISCLAIMED AND EXCLUDED BY ASPEN MEDICAL PRODUCTS.

This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary from state to state. Warning: To ensure proper use, please review all material. A listing of authorized distributors in your area is available upon request.

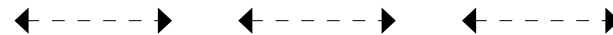
READ INSTRUCTIONS BEFORE USE. Proper training in the use of this device should take place before it is applied. These directions are guidelines only and are not offered as medical recommendations.

THIS PRODUCT IS INTENDED FOR APPLICATION BY LICENSED HEALTH CARE PRACTITIONERS AS DIRECTED BY A PHYSICIAN OR OTHER QUALIFIED MEDICAL AUTHORITY. PERMANENT INJURY MAY RESULT FROM USE OTHER THAN AS DIRECTED BY A PHYSICIAN OR OTHER MEDICAL AUTHORITY. ASPEN MEDICAL PRODUCTS SPECIFICALLY DISCLAIMS ANY OBLIGATION OR LIABILITY FOR INJURY OR DAMAGE BY REASON OF ANY APPLICATION OF THIS PRODUCT. PLEASE SEE THE LIMITED WARRANTY FOR FURTHER INFORMATION IN THIS REGARD.



SIZING / MARIME REGLABILĂ / РАЗМЕР РЕГУЛИРУЕМЫЙ (71-137cm)

1	2	3	4
71 cm	94 cm	114 cm	137 cm



PREPARATION

A. Place the pull tabs 2 inches (5 cm) from the plastic in the back of the brace. Pull the ends of the brace away from each other ensuring that the brace is fully extended.

PREȚĂTIRE

A. Așezați știfturile de tragere la 5cm de la materialul plastic din spate a corsetului. Trageți capetele corsetului în părți opuse, asigurându-vă că corsetul este complet extins.

ПОДГОТОВКА

A. Поместите язычки на 5 см от задней пластиковой панели корсета. Потяните концы боковых панелей в разные стороны, убедившись, что корсет полностью разложен.

ASPEN OTS LSO 650

B. With brace extended fully, place one lateral panel on midline on each side panel of the brace. Press down to secure to brace.

B. Cu corsetul extins complet, plasați fiecare panou lateral pe linia mediană a corsetului. Apăsăți pentru a asigura fixarea.

B. В этом положении поместите каждую боковую панель по средней линии корсета. Прижмите, чтобы закрепить их в корсете.

GARANȚIE LIMITATĂ

Aspen Medical Products, Irvine, CA 92618, garantează utilizatorului care achiziționează acest produs că este lipsit de defecte în material și manoperă. Singura obligație a Aspen Medical Products în caz de încălcare a garanției este repararea sau înlocuirea produsului sau pieselor defecte.

Aspen Medical Products nu va avea nici o obligație în baza acestei garanții limitate în cazul:
(a) Produsul nu a fost achiziționat de la Aspen Medical Products sau prin intermediul canalelor sale de distribuție autorizate;
(b) Produsul este modificat;
(c) Orice componente care nu sunt furnizate de Aspen Medical Products sunt introduse în produs; sau
(d) Produsul nu este utilizat în conformitate cu instrucțiunile de utilizare Aspen Medical Products.

DISPOZITIVELILE MEDICALE ASPEN sunt eliberate fără prescripție medicală.
CITIȚI INSTRUCȚIUNILE ÎNAINTE DE UTILIZARE. Instruirea adecvată în utilizarea acestui dispozitiv ar trebui să aibă loc înainte de aplicarea acestuia. Aceste instrucțiuni sunt doar linii directoare și nu sunt oferite ca recomandări medicale.

DAȚĂ ACEST PRODUS ESTE INDICAT PENTRU APLICARE DE CĂTRE MEDIC SAU ALTĂ AUTORITATE MEDICALĂ CALIFICATĂ, URMAȚI RECOMANDĂRILE SPECIALISTULUI. ASPEN MEDICAL PRODUCTS REFUZĂ DE ORICE OBLIGATIE SAU RESPONSABILITATE PENTRU PREJUDICIU SAU PIERDERI ÎN URMA UTILIZĂRII PRODUSELOR.



	ENGLISH	ROM	RUS
<p>3</p> <p>A</p> <p>B</p>	<p>APPLICATION</p> <p>A. Apply the fully extended brace making sure the back panel is centered and low on the back. B. Apply the brace tightly, with the right side overlapping the left. When applied properly, both the upper and lower edge of the brace should be snug. If they are not, reapply the brace. If needed, angle the ends to insure a snug fit at both the upper and lower edges. NOTE: For certain patients, the ends must be steeply angled.</p>	<p>APLICARE</p> <p>A. Aplicați corsetul complet extins asigurându-vă că panoul din spate este centrat și aplicat corect pe regiunea lombară B. Aplicați strâns strâns, partea dreaptă să se suprapună peste stânga. Atunci când corsetul este aplicat corect, ambele margini (superioară și inferioară) a corsetului trebuie să fie confortabile. Dacă acestea nu sunt, reaplicați corsetul și asigurați o potrivire confortabilă. NOTĂ: Pentru anumiți pacienți, capetele trebuie să fie înclinate.</p>	<p>УСТАНОВКА</p> <p>В. А. Установите корсет в разложенном виде, убедившись, что задняя панель находится по центру поясничной области Б. Приложите корсет плотно, правая сторона должна перекрывать левую. При правильном применении оба края корсета (верхний и нижний) должны быть комфортны. Если этого нет, установите повторно корсет, чтобы обеспечить плотную и комфортную посадку. ПРИМЕЧАНИЕ: для некоторых пациентов концы должны быть наклонены.</p>
<p>4</p> <p>A</p> <p>B</p> <p>C</p>	<p>TIGHTENING</p> <p>A. Slip your thumbs through the holes in the pull tabs. Pull away from your body. B. The left pull tab controls lower compression and the right pull tab controls the upper compression. Adjust the compression as needed. C. When tightened, secure the pull tabs to the loop in front of the brace.</p>	<p>STRÂNGERE</p> <p>A. Aplicați degetele în găurile din filele de tragere. Trageți în părți. B. Fila de tragere din stânga controlează compresia de jos, cea din dreapta- controlează partea superioară. Ajustați compresia după cum este necesar. C. Când este strâns, fixați filele pe banda adevzivă a corsetului.</p>	<p>ЗАТЯЖКА</p> <p>А. Возьмитесь пальцами за отверстия в язычках, потяните в стороны. В. Левый язычок контролирует нижнее сжатие, а правый контролирует верхнее сжатие. Настроить сжатие по мере необходимости. С. После затягивания закрепите язычки на липучей ленте корсета.</p>
<p>5</p> <p>A</p> <p>B</p>	<p>ADJUSTMENT</p> <p>A. Adjust the upper and/or lower compression by loosening or tightening the pull tabs as needed. B. When patient is seated, slightly loosening the upper portion may be beneficial.</p>	<p>AJUSTARE</p> <p>A. Reglați partea superioară și / sau inferioară a compresiei prin slăbire sau strângerea filelor de tragere. B. Când pacientul este așezat, slăbirea ușoară a porțiunii superioare poate fi benefică.</p>	<p>РЕГУЛИРОВКА</p> <p>А. Отрегулируйте верхнее и / или нижнее сжатие путем ослабления или затягивания язычков. В. Когда пациент сидит, ослабление верхней части может быть благоприятным.</p>
<p>6</p>	<p>PANEL REMOVAL</p> <p>If necessary, remove back panel after disengaging hook and loop attachment between back panel and belt.</p>	<p>ÎNLĂTURAREA PANELULUI</p> <p>Dacă este necesar, scoateți panoul din spate după deconectarea cârligului și a buclei de atașament între panoul din spate și centura.</p>	<p>УДАЛЕНИЕ ПАНЕЛИ</p> <p>При необходимости снимите заднюю панель путем расцепления крючка и петли крепления между задней панелью и поясом.</p>

ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ

Компания Aspen Medical Products, Ирвин, Калифорния 92618, гарантирует пользователю, который изначально приобрел этот продукт, отсутствие дефектов в материале и изготовлении. Единственным обязательством Aspen Medical Products в случае нарушения гарантии является ремонт или замена дефектного продукта или его части.

Aspen Medical Products не несет никаких обязательств по данной ограниченной гарантии в случае:

(а) Продукт не был приобретен у Aspen Medical Products или через его авторизованные каналы распространения;
(б) продукт изменен;
(с) Любые детали, не поставляемые Aspen Medical Products, вставляются в изделие; или же
(д) Продукт не используется в соответствии с инструкциями по применению медицинских продуктов Aspen.

МЕДИЦИНСКИЕ ИЗДЕЛИЯ ASPEN ОТПУСКАЮТСЯ БЕЗ РЕЦЕПТА.
ПРОЧИТАЙТЕ ИНСТРУКЦИИ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ. Надлежащее обучение использованию этого устройства должно проводиться до его применения. Эти указания являются ориентировочными и не предлагаются в качестве медицинских рекомендаций.

ЕСЛИ НАСТОЯЩИЙ ПРОДУКТ НАЗНАЧЕН ДЛЯ ПРИМЕНЕНИЯ ЛИЦЕНЗИРОВАННЫМИ ПРАКТИКАМИ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ, СЛЕДУЙТЕ ИХ РЕКОМЕНДАЦИЯМ. ASPEN MEDICAL PRODUCTS ОТКАЗЫВАЕТСЯ ОТ ЛЮБЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ ИЛИ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ТРАВМЫ ИЛИ УЩЕРБ В РЕЗУЛЬТАТЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПРОДУКТА.

Importator exclusiv în R.Moldova: SC "Baster-Media" SRL
(mun. Chișinău, str. Florilor 26/1, tel. 022449948)
Distribuție: Magazin specializat „MedHELPER”
mun. Chișinău, str. Corolenco,9. Tel. 079310030
Detalii pe www.medhelper.md
Data ultimei revizuirii: 24.01.2019

Эксклюзивный импортер в Р.Молдова: SC Baster-Media SRL.
Г.Кишинев, ул.Флорилор 26/1, тел. 022449948
Дистрибуция: Специализированный магазин „MedHELPER”.
Г.Кишинев, ул.Короленко,9, тел. 079310030
Дополнительная информация на www.medhelper.md
Дата последней проверки содержания: 24.01.2019